

KOMISJA

TYTUŁ 19 — STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

**ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPA Wschodnią, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ**

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	PF	Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
			Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
19 06	STOSUNKI Z EUROPA Wschodnią, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ							
19 06 01	<i>Pomoc dla krajów partnerskich w Europie Wschodniej i w Azji Środkowej</i>	4	370 580 000	391 000 000	323 925 000 (1)	318 000 000 (2)	312 500 000,—	256 870 423,42
19 06 02	<i>Współpraca transgraniczna w kwestiach strukturalnych</i>	4	53 000 000	49 450 000	43 000 000	43 000 000	43 000 000,—	18 104 332,38
19 06 04	<i>Działania na rzecz odbudowy i odnowy w krajach partnerskich Europy Wschodniej i Azji Środkowej</i>	4	p.m.	3 450 000	p.m.	6 200 000	0,—	6 224 399,31
19 06 05	<i>Pomoc w sektorze jądrowym</i>	4	60 000 000	97 750 000	85 000 000	87 000 000	85 000 000,—	97 000 000,—
19 06 06	<i>Wkład Wspólnoty do Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju na Fundusz Budowy Powłoki Ochronnej w Czarnobylu</i>	4	p.m.	22 000 000	15 000 000	15 000 000	18 000 000,—	0,—
	<b>Rozdział 19 06 — Razem</b>		<b>483 580 000</b>	<b>563 650 000</b>	<b>466 925 000</b>	<b>469 200 000</b>	<b>458 500 000,—</b>	<b>378 199 155,11</b>

(1) Środki w wysokości 17 000 000 euro ujęto w rozdziale 31 02.

(2) Środki w wysokości 17 000 000 euro ujęto w rozdziale 31 02.

## ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPA Wschodnią, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ (ciąg dalszy)

## 19 06 01 Pomoc dla krajów partnerskich w Europie Wschodniej i w Azji Środkowej

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
370 580 000	391 000 000	323 925 000 <sup>(1)</sup>	318 000 000 <sup>(2)</sup>	312 500 000,—	256 870 423,42
<sup>(1)</sup> Środki w wysokości 17 000 000 euro ujęto w rozdziale 31 02. <sup>(2)</sup> Środki w wysokości 17 000 000 euro ujęto w rozdziale 31 02.					

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	999 051 511	290 000 000	221 000 000	185 000 000	165 000 000	138 051 511
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	340 925 000 <sup>(1)</sup>	45 000 000	90 000 000	80 000 000	70 000 000	55 925 000
Środki 2005	370 580 000		80 000 000	85 000 000	85 000 000	120 580 000
Ogółem	1 710 556 511	335 000 000 <sup>(2)</sup>	391 000 000	350 000 000	320 000 000	314 556 511
<sup>(1)</sup> Z czego 17 000 000 euro ujęto w pozycji 31 02 41 01. <sup>(2)</sup> Z czego 17 000 000 euro ujęto w pozycji 31 02 41 01.						

## Uwagi

Środki te mają na celu całkowite lub też częściowe sfinansowanie działań wspomagających na szczeblu rządowym, instytucjonalnym, organizacji pozarządowych i sektora prywatnego, mających na celu wspieranie przechodzenia do gospodarki rynkowej, wzmacnianie demokracji i państwa prawa w państwach partnerskich.

Powyższe środki pokrywają, między innymi, wspieranie reform instytucjonalnych, prawnych i administracyjnych, wspieranie sektora prywatnego oraz pomoc w rozwoju gospodarczym, wspieranie łagodzenia skutków socjalnych transformacji, rozwijanie sieci infrastrukturalnych, promowanie ochrony środowiska i zarządzania zasobami naturalnymi, oraz rozwijane gospodarki wiejskiej.

Część tych środków jest przeznaczona, z należyty uwzględnieniem postanowień Rozporządzenia Finansowego, na działania podejmowane przez starszych specjalistów wolontariuszy z Unii Europejskiej pod auspicjami ESSN (European Senior Services Network), w tym pomoc techniczną, doradztwo i szkolenia w wybranych przedsiębiorstwach sektora publicznego bądź prywatnego.

Część tych środków powinna być efektywnie wykorzystana dla szybkiego wdrożenia zaleceń, jakie wynikną z przewidzianego studium sposobów najlepszego rozwiązywania problemów zdrowotnych, w szczególności dotyczących problematyki nowotworów w Republice Białorusi, które są bezpośrednim skutkiem wypadku nuklearnego w Czernobylu. Odnosi się to również do artykułu 19.06.05.

Część tych środków powinna być wykorzystana na promocję praw człowieka, demokracji i państwa prawa.

Środki przewidziane dla Rosji powinny być również wykorzystane na wznowienie wysiłków wszystkich stron zaangażowanych w konflikt w Czechenii, w kierunku znalezienia rozwiązania demokratycznego i pokojowego.

KOMISJA

TYTUŁ 19 — STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

**ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPĄ WSCHODNIĄ, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ** *(ciąg dalszy)***19 06 01** *(ciąg dalszy)*

Część tych środków może zostać przekazana na pokrycie kosztów specjalnego programu działań na rzecz kształcenia zawodowego najuboższych grup społecznych w Czechenii i innych strefach konfliktów, z należyтым uwzględnieniem postanowień Rozporządzenia Finansowego.

Środki z tego tytułu są również przewidziane dla krajów Kaukazu Południowego.

Przy wdrażaniu środków Komisja będzie poszukiwała sposobów stymulowania rynku konsultingowego w krajach partnerskich poprzez zachęcanie do angażowania konsultantów lokalnych.

Komisja powinna każdego roku przedstawiać sprawozdanie z realizacji pomocy zagranicznej UE w zakresie tego programu.

Część tych środków może zostać przeznaczona na finansowanie programów rehabilitacji dla dzieci i rodzin dotkniętych tragedią w Biesłanie.

Część tych środków, z należyтым uwzględnieniem postanowień Rozporządzenia Finansowego, przeznaczona może być na promowanie praw człowieka, demokracji i praworządności. W szczególności część tych środków winna służyć na finansowanie działań zmierzających do podniesienia poziomu ochrony praw dzieci, również tych przebywających w zakładach opieki. Działania te mogą obejmować studia nad sytuacją dzieci w krajach sąsiednich oraz powołanie grupy wysokiego szczebla ds. promowania praw dziecka w rozszerzonej Europie.

*Podstawa prawna*

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 99/2000 z dnia 29 grudnia 1999 r. dotyczące przyznania pomocy państwom partnerskim w Europie Wschodniej i Azji Środkowej (Dz.U. L 12 z 18.1.2000, str. 1).

Decyzja Rady 1999/311/WE z dnia 29 kwietnia 1999 r. przyjmująca trzeci etap programu współpracy transeuropejskiej w dziedzinie szkolnictwa wyższego (program Tempus III) (2000–2006) (Dz.U. L 120 z 8.5.1999, str. 30).

Decyzja Rady 2000/460/WE z dnia 17 lipca 2000 r. zmieniająca decyzję 1999/311/WE przyjmującą trzeci etap programu współpracy transeuropejskiej w dziedzinie szkolnictwa wyższego (program Tempus III) (2000–2006) (Dz.U. L 183 z 22.7.2000, str. 16).

KOMISJA  
TYTUŁ 19 — STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

## ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPA Wschodnią, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ (ciąg dalszy)

## 19 06 02 Współpraca transgraniczna w kwestiach strukturalnych

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
53 000 000	49 450 000	43 000 000	43 000 000	43 000 000,—	18 104 332,38

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	130 786 031	41 000 000	30 000 000	25 000 000	20 000 000	14 786 031
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	43 000 000	2 000 000	13 000 000	12 000 000	11 000 000	5 000 000
Środki 2005	53 000 000		6 450 000	11 000 000	14 000 000	21 550 000
Ogółem	226 786 031	43 000 000	49 450 000	48 000 000	45 000 000	41 336 031

## Uwagi

Przy realizowaniu programów współpracy transgranicznej obejmujących Państwa Członkowskie, kraje Europy Środkowej i Wschodniej oraz kraje partnerskie, Komisja będzie dążyła do efektywnej koordynacji i spójności z programami finansowanymi z funduszy strukturalnych, z programów pomocy zagranicznej Wspólnoty oraz instrumentów przedakcesyjnych, jak Phare, ISPA i Sapard, a także dwustronnych inicjatyw pomocowych.

Komisja powinna każdego roku przedstawiać sprawozdanie z realizacji pomocy zagranicznej UE w zakresie tego programu.

Środki te mają na celu promowanie współpracy w regionach Morza Bałtyckiego.

Są przeznaczone na wspieranie współpracy transgranicznej w regionach przy zachodnich granicach Rosji, Białorusi, Ukrainy i Mołdawii.

## Podstawa prawna

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 99/2000 z dnia 29 grudnia 1999 r. dotyczące przyznania pomocy państwom partnerskim w Europie Wschodniej i Azji Środkowej (Dz.U. L 12 z 18.1.2000, str. 1).

KOMISJA  
TYTUŁ 19 — STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

**ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPAŁ WSCHDONIAŁ, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ** (ciąg dalszy)

**19 06 04 Działania na rzecz odbudowy i odnowy w krajach partnerskich Europy Wschodniej i Azji Środkowej**

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
p.m.	3 450 000	p.m.	6 200 000	0,—	6 224 399,31

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	10 364 182	6 200 000	3 450 000	664 182	50 000	
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	p.m.					
Środki 2005	p.m.					
Ogółem	10 364 182	6 200 000	3 450 000	664 182	50 000	

Uwagi

Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przedsięwzięć inicjujących powrót do normalnego życia ludności w krajach partnerskich w okresie następującym po sytuacjach kryzysowych spowodowanych wojną, konfliktami społecznymi lub naturalnymi klęskami żywiołowymi.

Obejmują w szczególności działania mające na celu:

- wznowienie produkcji na trwałych zasadach,
- fizyczne i operacyjne przywrócenie podstawowej infrastruktury, w tym rozminowywanie,
- reintegrację społeczną, w szczególności uchodźców, osób przesiedlonych oraz zdemobilizowanych oddziałów wojska,
- wspomaganie osób niepełnosprawnych i organizacji osób niepełnosprawnych, w celu zagwarantowania, że ich szczególne potrzeby będą zaspokojone w kontekście działań rehabilitacyjnych,
- wzięcie pod uwagę potrzeb kobiet, dzieci i osób starszych przy pomocy podczas klęsk żywiołowych i podczas działań odbudowy,
- przywrócenie instytucyjnych zdolności potrzebnych w okresie odbudowy, szczególnie na szczeblu lokalnym.

Podstawa prawna

Rozporządzenie Rady (WE) nr 2258/96 z dnia 22 listopada 1996 r. w sprawie działań na rzecz odbudowy i rekonstrukcji w krajach rozwijających się (Dz.U. L 306 z 28.11.1996, str. 1).

KOMISJA  
TYTUŁ 19 — STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

## ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPA Wschodnią, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ (ciąg dalszy)

## 19 06 05 Pomoc w sektorze jądrowym

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
60 000 000	97 750 000	85 000 000	87 000 000	85 000 000,—	97 000 000,—

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	271 548 471	67 000 000	70 000 000	35 000 000	35 000 000	64 548 471
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	85 000 000	20 000 000	22 000 000	15 000 000	15 000 000	13 000 000
Środki 2005	60 000 000		5 750 000	19 500 000	16 000 000	18 750 000
Ogółem	416 548 471	87 000 000	97 750 000	69 500 000	66 000 000	96 298 471

## Uwagi

Środki te mają zabezpieczyć fundusze na działania podjęte w celu sfinansowania:

- pomocy udzielonej zgodnie z artykułem 2 ustęp 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 99/2000,
- pomocy technicznej i prawnej niezbędnej na oszacowanie aspektów bezpieczeństwa, środowiskowych, gospodarczych i finansowych projektów, dla których wystąpiono o finansowanie w formie pożyczki z Euratom, w tym również na prace studialne podjęte przez Europejski Bank Inwestycyjny; środki są również przeznaczone na stworzenie możliwości dla umów pożyczkowych przygotowywanych do zawarcia i zrealizowania,
- pomocy dla ofiar napromieniowania, w tym także w regionie Semipałatyńska w Kazachstanie,
- polityki dotyczącej Wymiaru Północnego.

Część tych środków powinna być efektywnie wykorzystana na szybkie wprowadzenie w życie zaleceń planowanego studium w sprawie najlepszego postępowania z trwającymi problemami zdrowotnymi oraz szczególnie problemami nowotworowymi w Republice Białorusi, które są bezpośrednim skutkiem wypadku nuklearnego w Czernobylu.

Środki te są również przeznaczone na pokrycie wydatków na bezpieczne zarządzanie i oczyszczania ze zużytego paliwa nuklearnego i odpadów nuklearnych, ze szczególnym uwzględnieniem obszaru Murmańska.

Zgodnie z artykułem decyzji 94/179/Euratom wszelkie wpływy od podmiotów które otrzymały pożyczkę na podstawie tej decyzji, uwzględnione w pozycji 6 1 9 1 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z artykułem 18 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie Rozporządzenia Finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1).

Komisja powinna każdego roku przedstawiać sprawozdanie z realizacji pomocy zagranicznej UE w zakresie tego programu.

## Podstawy prawne

Decyzja Rady 94/179/Euratom z dnia 21 marca 1994 r. zmieniająca decyzję 77/270/Euratom upoważniająca Komisję do zawarcia stosownej umowy dla zaciągnięcia pożyczki Euratom, w celu wzięcia udziału w finansowaniu wymaganym dla poprawienia stopnia bezpieczeństwa i sprawności elektrowni atomowych w niektórych państwach trzecich (Dz.U. L 84 z 29.3.1994, str. 41).

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 99/2000 z dnia 29 grudnia 1999 r. dotyczące przyznania pomocy państwom partnerskim w Europie Wschodniej i w Azji Środkowej (Dz.U. L 12 z 18.1.2000, str. 1).

KOMISJA  
TYTUŁ 19 — STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

**ROZDZIAŁ 19 06 — STOSUNKI Z EUROPAŁ WSCHODNIAŁ, KAUKAZEM I REPUBLIKAMI AZJI ŚRODKOWEJ** (ciąg dalszy)

**19 06 06 Wkład Wspólnoty do Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju na Fundusz Budowy Powłoki Ochronnej w Czarnobylu**

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
p.m.	22 000 000	15 000 000	15 000 000	18 000 000,—	0,—

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	18 000 000	15 000 000	3 000 000			
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	15 000 000		15 000 000			
Środki 2005	p.m.					
Ogółem	33 000 000	15 000 000	18 000 000 <sup>(1)</sup>			

(<sup>1</sup>) Kwota 4 000 000 euro będzie pokryta przez przesunięcie lub anulowanie zobowiązań.

*Uwagi*

Środki te są przeznaczone na pokrycie drugiego wkładu Wspólnoty w wykonanie powłoki ochronnej w Czarnobylu. Udział ten jest płacony do Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju, który zajmuje się Funduszem. Ostatnie zobowiązanie z tytułu drugiego wkładu będzie miało miejsce w roku 2004, a końcowa płatność nastąpi w roku 2005.

*Podstawy prawne*

Decyzja Rady 98/381/WE, Euratom z dnia 5 czerwca 1998 r. w sprawie wkładu Wspólnoty do Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju na Fundusz Budowy Powłoki Ochronnej w Czarnobylu (Dz.U. L 171 z 17.6.1998, str. 31).

Decyzja Rady 2001/824/WE, Euratom z dnia 16 listopada 2001 r. w sprawie drugiego wkładu Wspólnoty do Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju na Fundusz powłoki ochronnej w Czarnobylu (Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 25).